

# Persoonlijke correspondentie

## E-mail

### E-mail - Aanhef

#### Esperanto

Estimata John,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

#### Fins

Hyvä John

Estimata Panjo/Paĉjo,

Informeel, standaardaanhef voor je ouders

Hei äiti / isä

Estimata Onklo Jerome,

Informeel, standaardaanhef voor een familielid

Hei setä Jerome,

Saluton John,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

Hei John,

Saluton John,

Zeer informeel, standaardaanhef voor een vriend

Heippa John,

John,

Informeel, directe aanhef voor een vriend

John,

Mia kara,

Zeer informeel, aanhef voor een naaste persoon

Rakkaani,

Mia kara,

Zeer informeel, aanhef voor een partner

Rakkaani,

Estimata John,

Informeel, aanhef voor een partner

Rakas John,

Dankon pro via retroŝto.

Antwoord bij een briefwisseling

Kiitos sähköpostistasi.

Estis bona denove aŭdi de vi.

Antwoord bij een briefwisseling

Oli mukava kuulla sinusta taas.

Mi tre bedaŭras, ke mi ne skribis dum tiom longa.

Brief aan een oude vriend die je al een tijdje niet meer hebt geschreven

Anteeksi, etten ole kirjoittanut sinulle pitkään aikaan.

## E-mail

Estis tro longa, ke ni ne skribis.

**Siitä on todella kauan kun viimeksi olimme yhteydessä.**

Brief aan een oude vriend die je al een lange tijd niet meer hebt geschreven.

### E-mail - Hoofdttekst

#### Esperanto

Mi skribas por informi vin, ke...

Gebruikt bij het brengen van belangrijk nieuws

#### Fins

**Kirjoitan sinulle kertoakseni...**

Ĉu vi havas planojn por...?

**Onko sinulla suunnitelmia...**

Gebruikt bij een uitnodiging voor een evenement of een ontmoeting

Dankon pro sendii / inviti / diri...

**Paljon kiitoksia kun lähetit / kutsuit / kerroit...**

Gebruikt bij het bedanken / uitnodigen / versturen van informatie

Mi estas tre dankema al vi por diri min / proponi min / skribi al mi...

**Oli todella mukavaa, että kirjoitit / kutsuit / lähetit minulle...**

Gebruikt bij het bedanken voor het geven van informatie / een voorstel / de bericht

Ĝi estis tiel afabla, ke vi skribas / invitas min / sendas min...

**Oli todella mukavaa, että kirjoitit / kutsuit / lähetit minulle...**

Gebruikt wanneer je het zeer waardeert dat iemand je schrijft / uitnodigt / iets toestuurt

Mi estas ĝojigita anonci, ke...

**Olen iloinen kun saan ilmoittaa, että...**

Gebruikt bij het aankondigen van goed nieuws aan vrienden

Mi ĝojis aŭdi, ke...

**Ilahduin kuullessani, että...**

Doorgeven van een bericht of nieuwtje

Mi bedaŭras informi vin, ke...

**On ikävää kertoa, että...**

Gebruikt bij het aankondigen van slecht nieuws aan vrienden

Mi bedaŭras aŭdi tion...

**Olin pahoillani kuullessani, että..**

Gebruikt bij het troosten van een vriend die slecht nieuws heeft ontvangen

Mi dankus, se vi kontrolus mian novan retejon ĉe...

**Olisi mukavaa, jos voisit käydä uusilla verkkosivuillani osoitteessa...**

Wanneer je wilt dat een vriend jouw nieuwe website bekijkt

## E-mail

Bonvolu aldoni min sur... mesaĝisto. Mia uzantnomo estas...

Het verzoek aan een vriend om toegevoegd te worden aan een instant messenger service, zodat jullie vaker met elkaar kunnen communiceren

**Lisää minut ... Messengeriin. Käyttäjätunnukseni on...**

### E-mail - Afsluiting

#### Esperanto

Salutu al... kaj diru al ili kiel mi perdiĝas ilin.

Wanneer je via de geadresseerde wilt vertellen dat je iemand mist

#### Fins

**Kerro terveisiä ... ja sano, että ikävöin heitä kovin.**

...sendas lian/ŝian amon.

De groeten doen aan een derde persoon

**... lähettää terveisiä.**

Diru saluton al... por mi.

De groeten doen aan een derde persoon via de geadresseerde

**Sano ... terveisiä minulta.**

Mi antaŭĝuas aŭdi de vi baldaŭ.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen

**Odotan, että kuulen sinusta taas pian.**

Reskribu baldaŭ.

Direct, wanneer je een antwoord wilt ontvangen

**Kirjoita taas pian.**

Skribu reen kiam...

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

**Kirjoita takaisin heti, kun...**

Sendu al mi sciigon, kiam vi scias ion pli.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

**Ilmoitathan, kun tiedät jotain lisää.**

Atentu.

E-mail aan familie en vrienden

**Pärjäilkää.**

Mi amas vin.

E-mail aan partner

**Rakastan sinua.**

Ĉion bonan,

Informeel, e-mail aan familie, vrienden of collega's

**Terveisin,**

# Persoonlijke correspondentie

## E-mail



Ĉion bonan,  
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

**Parhain terveisin,**

Ĉion bonan,  
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

**Parhain terveisin,**

Ĉion bonan,  
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

**Kaikkea hyvää,**

Ĉiu mia amo,  
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

**Rakkaudella,**

Multe da amo,  
Informeel, e-mail aan familie

**Rakkain terveisin,**

Multa amo,  
Informeel, e-mail aan familie

**Rakkaudella,**